

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1990-1991

18 DECEMBRE 1990

**Projet de loi sur l'exercice
de la médecine vétérinaire**

AMENDEMENTS

SOMMAIRE

Nos —	Pages —
4 Amendements proposés par MM. Pataer et Content	2
5 Amendements proposés par M. Desmedt	5
6 Amendements proposés par MM. Peeters et Capoen	6

R. A 12542*Voir :***Documents du Sénat :**

485 (1988-1989) : N° 1.
N° 2 : Rapport.
N° 3 : Amendement.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1990-1991

18 DECEMBER 1990

**Ontwerp van wet op de uitoefening
van de diergeneeskunde**

AMENDEMENTEN

INHOUD

Nrs. —	Bladz. —
4 Amendementen van de heren Pataer en Content	2
5 Amendementen van de heer Desmedt	5
6 Amendementen van de heren Peeters en Capoen	6

R. A 12542*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

485 (1988-1989) : Nr. 1.
Nr. 2 : Verslag.
Nr. 3 : Amendement.

4. — AMENDEMENTS PROPOSES PAR MM. PATAER ET CONTENT

Art. 3

Remplacer le § 1^{er}, 9^o, de cet article par ce qui suit :

« 9^o les techniques de reproduction artificielle qui nécessitent un examen gynécologique chez les animaux. »

Justification

Les techniques de reproduction et de fertilisation nécessitant un examen gynécologique sont de plus en plus utilisées. Ces techniques impliquent le plus souvent des traitements hormonaux et des interventions chirurgicales qui relèvent incontestablement des actes vétérinaires.

Art. 5

A cet article, modifier le premier membre de phrase comme suit :

« Par dérogation à l'article 4, le Roi peut, après consultation... sur ses animaux »; supprimer le 2^o; remplacer le texte néerlandais par ce qui suit :

« In afwijking van artikel 4, kan de Koning na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, de lijst vaststellen van de diergeneeskundige handelingen, die in de ontwikkelingsstand van de wetenschap geen gebruik vereisen van pijnstillende, verdovende, kalmerende en infectiewerende middelen en neuroplegica en die de verantwoordelijke mag uitvoeren op zijn dieren. »

Justification

Le 1^o du texte néerlandais de cet article utilise des notions telles que « analgetica, anaesthetica, ataractica » qui, si elles sont compréhensibles pour les personnes familiarisées avec la médecine et la pharmacopée, le sont beaucoup moins pour les citoyens ordinaires — parmi lesquels de nombreux éleveurs de bétail — qui sont censés respecter la loi. Aussi nous sommes-nous efforcés de transposer ces notions en un langage compréhensible.

Nous proposons en outre de supprimer le 2^o de l'article proposé. Dans cet article clé du projet de loi, la médecine vétérinaire doit être définie nettement en fonction de la santé publique. En aucun cas on ne peut ouvrir la porte à l'utilisation de médicaments de toutes sortes par les personnes inexpertes.

On ne peut admettre qu'un certain nombre d'actes purement vétérinaires puissent être exécutés de manière autonome par une personne non formée à cet effet. Les nombreuses garanties contre les abus éventuels, prévues au 2^o de l'article proposé, ne sauraient dissiper nos objections en la matière.

4. — AMENDEMENTEN VAN DE HEREN PATAER EN CONTENT

Art. 3

In § 1 van dit artikel, het 9^o te vervangen als volgt :

« 9^o de kunstmatige voortplantingstechnieken bij dieren die een gynaecologisch onderzoek vereisen. »

Verantwoording

Voortplantingstechnieken en fertilisatietechnieken die een gynaecologisch onderzoek vereisen worden steeds meer toegepast. Deze technieken impliceren meestal hormonale behandelingen en chirurgische ingrepen die ongetwijfeld behoren tot de diergeneeskundige behandelingen.

Art. 5

Dit artikel te vervangen als volgt :

« In afwijking van artikel 4, kan de Koning na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, de lijst vaststellen van de diergeneeskundige handelingen, die in de ontwikkelingsstand van de wetenschap geen gebruik vereisen van pijnstillende, verdovende, kalmerende en infectiewerende middelen en neuroplegica en die de verantwoordelijke mag uitvoeren op zijn dieren. »

Verantwoording

Onder het 1^o van dit artikel worden begrippen gebruikt zoals « analgetica, anaesthetica, ataractica » die wel begrijpelijk zijn voor personen die vertrouwd zijn met geneeskunde en artseneidkunde, maar veel minder begrijpelijk zijn voor de doorsnee-burgers — waaronder veel veekwekers — die geacht worden de wet na te leven. Daarom hebben we gepoogd deze begrippen om te zetten in een begrijpelijke taal.

Wij stellen bovendien voor het 2^o van het voorgestelde artikel te schrappen. In dit sleutelartikel van het wetsontwerp moet de diergeneeskunde duidelijk worden bepaald in functie van de volksgezondheid. De deur mag in geen geval worden opengezet voor het gebruik van allerlei geneesmiddelen door niet-deskundigen.

Het mag niet dat een aantal zuiver diergeneeskundige handelingen zelfstandig kunnen worden verricht door een daartoe niet opgeleide persoon. De vele garanties tegen mogelijke misbruiken die in het 2^o van het voorgestelde artikel worden samengebracht, kunnen onze bezwaren ter zake niet wegnemen.

Art. 6

A) Dans le texte néerlandais du § 1^{er} de cet article, insérer l'article indéterminé « een », respectivement devant l'expression « universitair instituut » et l'expression « wetenschappelijke instelling ».

Justification

Il s'agit d'une correction d'ordre purement technique. En l'absence d'articles indéterminés, l'on pourrait considérer que « universitair instituut » et « wetenschappelijke instelling » sont des exemples d'organisations, ce qui n'est pas le cas.

B) Au § 1^{er} du même article, remplacer les mots « le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » par les mots « le Roi ».

Justification

D'après le rapport fait par les Commissions réunies de l'Agriculture et de la Santé publique (p. 61, cinquième alinéa), le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture a déclaré en commission que le soin de la reconnaissance de l'organisme visé au § 1^{er} est laissé au Roi. Si telle est l'intention du Secrétaire d'Etat et des commissaires, il convient de le préciser dans le texte de l'article.

C) Remplacer le début du § 2 du même article par ce qui suit :

« Le Roi fixe, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires et du Conseil national de l'Agriculture, les conditions... »

Justification

Il ressort du rapport fait par les Commissions réunies (voir pp. 57, 66 et 67) que la fixation, par le Roi, des conditions auxquelles les différentes formes de guidance vétérinaire doivent satisfaire n'est pas facultative. Dès lors, il ne convient pas de disposer que le Roi « peut » fixer les conditions. L'exécution de l'article 6 par le Roi est une obligation et non pas une possibilité.

Art. 7

Au deuxième alinéa de cet article, remplacer le mot « officiels » par les mots « prévus par la loi ».

Justification

Il ressort de la justification de l'amendement gouvernemental à cet article (cf. p. 67 du rapport des Commissions réunies) que l'on entend par « programmes officiels » des programmes relatifs à l'application de toute une série de lois.

Art. 6

A) In de tweede volzin van § 1 van dit artikel, in de Nederlandse tekst, het onbepaald lidwoord « een » in te voegen voor respectievelijk de woorden « universitair instituut » en de woorden « wetenschappelijke instelling ».

Verantwoording

Dit betreft een puur technische verbetering. Zonder deze onbepaalde lidwoorden zou de tekst zo kunnen worden geïnterpreteerd dat « universitair instituut » en « wetenschappelijke instelling » voorbeelden zijn van « een organisatie », *quod non*.

B) In dezelfde volzin van § 1, de woorden « de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort » te vervangen door de woorden « de Koning ».

Verantwoording

Op blz. 61 van het verslag van de verenigde Commissies voor Landbouw en Volksgezondheid lezen we (5de alinea) dat de Staatssecretaris voor Landbouw in de Commissies heeft verklaard dat de erkenning van de instelling waarvan sprake in § 1 aan de Koning wordt overgelaten. Als dat de bedoeling is van de Staatssecretaris en van de Commissieleden, dan moet dit in de tekst van het artikel eveneens worden neergeschreven.

C) De aanhef van § 2 van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« De Koning stelt, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen en van de Nationale Landbouwwraad, de voorwaarden vast... »

Verantwoording

Uit het verslag van de verenigde Commissies blijkt (zie blz. 57, 66 en 77) dat de vaststelling van de voorwaarden waaraan de verschillende vormen van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding moeten voldoen, door de Koning, niet vrijblijvend is. Het is derhalve niet correct te stellen dat de Koning « kan » vaststellen. De uitvoering van artikel 6 door de Koning is een noodzaak en geen mogelijkheid.

Art. 7

In het tweede lid van dit artikel, het woord « officiële » te vervangen door de woorden « bij wet bepaalde ».

Verantwoording

Uit de verantwoording bij het regeringsamendement op dit artikel (zie blz. 67 van het verslag van de verenigde Commissies) blijkt dat met « officiële programma's » worden bedoeld: programma's die betrekking hebben op de toepassing van een hele reeks wetten.

En raison de l'imprécision du terme « officiels », il est préférable de le remplacer par un terme ou une expression cadrant davantage avec la justification de l'amendement gouvernemental.

Art. 10

Remplacer le § 2 de cet article par le texte suivant :

« Le Roi détermine la liste des préparations extemporanées que le médecin vétérinaire peut effectuer, ainsi que les conditions dans lesquelles le médecin vétérinaire peut effectuer ces préparations, à partir de médicaments enregistrés et à l'usage d'un ou d'un petit nombre d'animaux d'une exploitation donnée. »

Justification

Le présent amendement améliore le texte initial du point de vue linguistique. Il faut en outre que le texte fasse clairement apparaître que c'est le Roi qui fixera la liste des préparations et les conditions dans lesquelles les préparations peuvent être effectuées, comme cela ressort du texte du rapport des Commissions réunies (cf. page 80, deuxième alinéa).

Art. 12

Au § 2 du texte néerlandais de cet article, remplacer les mots « anaesthetica, ataractica, analgetica, neuroleptica en neuroplegica » par les mots « pijnstillende, kalmerende middelen en neuroleptica ».

Justification

Voir la justification de notre amendement à l'article 5.

Il convient de signaler que les mots « neuroleptica » et « neuroplegica » sont synonymes.

En outre, nous soulignons que le mot « ataractica » ne vise qu'une catégorie déterminée de calmants ou de tranquillisants.

Art. 13

Au § 2 de cet article, supprimer les mots « lorsque la demande lui en est faite ».

Justification

Même lorsque la demande ne lui en est pas faite, le médecin vétérinaire est tenu, pour des raisons déontologiques, de communiquer au responsable toutes informations utiles sur l'état sanitaire de l'animal examiné ou traité.

*
* *

De onduidelijke betekenis van het woord « officiële » wordt dan ook beter vervangen door een woord of een uitdrukking die meer aanleunt bij de verantwoording van het regeringsamendement.

Art. 10

Paragraaf 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« De Koning stelt de lijst vast van de *ex tempore* bereidingen die de dierenarts mag verrichten alsmede de voorwaarden waaronder deze bereidingen door de dierenarts mogen worden verricht, uitgaande van geregistreerde geneesmiddelen en bestemd voor één of een klein aantal dieren van een bepaalde uitbating. »

Verantwoording

Dit amendement betreft een taalkundige verbetering van de oorspronkelijke tekst. Bovendien moet in de tekst duidelijk tot uiting komen dat de Koning de lijst van de bereidingen en de voorwaarden voor de bereiding zal vaststellen, zoals blijkt uit de tekst van het verslag van de verenigde Commissies (zie blz. 80, tweede alinea).

Art. 12

In § 2 van dit artikel, de woorden « anaesthetica, ataractica, analgetica, neuroleptica en neuroplegica » te vervangen door de woorden « pijnstillende, kalmerende middelen en neuroleptica ».

Verantwoording

Zie onze verantwoording bij het amendement op artikel 5.

Er weze vermeld dat « neuroleptica » en « neuroplegica » synoniemen zijn.

Voorts onderstrepen we dat « ataractica » slechts een bepaalde soort van kalmeer middelen of tranquilantia zijn.

Art. 13

In § 2 van dit artikel, de woorden « wanneer hij daarom wordt verzocht » te doen vervallen.

Verantwoording

Ook wanneer hij daarom niet wordt verzocht, dient de dierenarts om deontologische redenen aan de verantwoordelijke alle nuttige inlichtingen te verstrekken over de gezondheidstoestand van het behandelde of onderzochte dier.

P. PATAER.
W. CONTENT.

*
* *

5. — AMENDEMENTS PROPOSES PAR M. DESMEDT

Article 1^{er}

Dans le texte français de cet article, remplacer le 4^o par la disposition suivante :

« 4^o Traitement : l'application ou la recommandation des soins préventifs ou curatifs à un animal isolé ou à un groupe d'animaux après l'examen sur place et l'établissement d'un diagnostic. »

Justification

Cet amendement vise simplement à améliorer le texte du projet au point de vue linguistique.

Art. 3

Au § 1^{er} de cet article, remplacer le 9^o par la disposition suivante :

« 9^o les techniques de reproduction artificielle chez les animaux. »

Justification

L'insemination artificielle pouvant avoir des incidences quant à la santé publique, il est souhaitable qu'elle soit pratiquée par un médecin vétérinaire.

Art. 6

A) Au § 1^{er} de cet article, remplacer la deuxième phrase par le texte suivant :

« Un organisme, un institut universitaire ou un établissement scientifique reconnu par le Ministre qui à l'Agriculture dans ses attributions doit, dès l'élaboration de la convention écrite, être associé à la guidance. »

B) Faire débiter le § 2 par les mots suivants :

« Le Roi fixe, après consultation du Conseil supérieur de l'ordre des médecins vétérinaires et du Conseil national de l'Agriculture, les conditions. »

Justification

Le principe de la guidance vétérinaire prévue par le projet de loi n'a de sens que si elle associe trois partenaires à savoir le responsable, le médecin vétérinaire et un organisme spécialisé et agréé.

Entre le vétérinaire et le responsable, il ne paraît en effet nullement nécessaire de conclure une convention écrite. Il est donc souhaitable que l'intervention du troisième partenaire, en l'occurrence l'organisme, soit obligatoire lors de l'élaboration de la convention et que cette intervention ne soit pas qu'une faculté.

5. — AMENDEMENTEN VAN DE HEER DESMEDT

Artikel 1

Het 4^o van de Franse tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« 4^o Traitement : l'application ou la recommandation des soins préventifs ou curatifs à un animal isolé ou à un groupe d'animaux après l'examen sur place et l'établissement d'un diagnostic. »

Verantwoording

Dit amendement heeft alleen ten doel de ontwerp tekst in het Frans taalkundig te verbeteren.

Art. 3

In § 1 van dit artikel, het 9^o te vervangen als volgt :

« 9^o de technieken voor kunstmatige voortplanting bij dieren. »

Verantwoording

Daar kunstmatige inseminatie gevolgen kan hebben voor de volksgezondheid, is het wenselijk dat zij door een dierenarts wordt toegepast.

Art. 6

A) In § 1 van dit artikel, de tweede volzin te vervangen als volgt :

« Een organisatie, universitair instituut of wetenschappelijke instelling, erkend door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort, moet vanaf het opmaken van de geschreven overeenkomst betrokken worden bij de bedrijfsbegeleiding. »

B) Paragraaf 2 te doen aanvangen als volgt :

« De Koning stelt, na raadpleging van de Hoge Raad van de orde der dierenartsen en van de Nationale Landbouwwaad, de voorwaarden vast waaraan ... »

Verantwoording

Het principe van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding omschreven in het ontwerp, heeft pas zin wanneer er drie partners bij betrokken worden, te weten de verantwoordelijke, de dierenarts en een gespecialiseerde en erkende instelling.

Een geschreven overeenkomst tussen de dierenarts en de verantwoordelijke lijkt immers helemaal niet nodig te zijn. Het betrekken van de derde partner, in dit geval de organisatie, bij het opmaken van de overeenkomst mag niet facultatief zijn maar moet verplicht worden.

En ce qui concerne le second paragraphe, l'intervention du Roi pour définir les conditions de fourniture, de détention et d'administration de médicaments, s'impose comme une obligation et non comme une simple possibilité comme le prévoit le projet de loi.

C. DESMEDT.

*
* *

6. — AMENDEMENTS PROPOSES PAR MM. PEETERS ET CAPOEN

Article 1^{er}

Remplacer le 4^o de cet article par ce qui suit :

« 4^o traitement vétérinaire : le fait de donner ou de faire donner à des animaux des soins réservés à l'art vétérinaire, dans le but de préserver leur santé ou la santé publique en général, ou encore de prévenir ou de guérir des maladies. »

Art. 3

A. Au § 1^{er}, 3^o, de cet article, remplacer les mots « d'un trouble » par les mots « d'une modification ».

Justification

Toutes les modifications de structure ou de fonctions n'entraînent pas nécessairement un « trouble ».

B. Au § 1^{er} de cet article, remplacer le 9^o par ce qui suit :

« 9^o les techniques de reproduction artificielle chez les animaux qui nécessitent un examen gynécologique et l'insémination artificielle chez les animaux, sauf pour les espèces animales et dans les circonstances déterminées par le Roi; »

Justification

Grâce aux inséminateurs des vétérinaires, la Belgique pourra utiliser d'ici très peu de temps un certain nombre de nouvelles techniques de fécondation (transplantation d'ovules, synchronisation d'œstrus, ...).

Le législateur doit également prévenir les risques qu'implique l'importation de sperme non contrôlé (risques d'infection, risques génétiques et risques zoogéniques).

De Koning moet de voorwaarden vaststellen voor het afleveren, het in bezit hebben en het toedienen van geneesmiddelen. Dit mag evenmin facultatief zijn, zoals bepaald in het ontwerp.

*
* *

6. — AMENDEMENTEN VAN DE HEREN PEETERS EN CAPOEN

Artikel 1

Het 4^o van dit artikel te vervangen als volgt :

« 4^o diergeneeskundige behandeling : het verstrekken of het doen verstrekken van aan de diergeneeskunde voorbehouden geneeskundige zorgen aan dieren met de bedoeling hun gezondheid of de algemene volksgezondheid te beveiligen of ziekten te voorkomen of te genezen. »

Art. 3

A. In § 1, 3^o, van dit artikel, het woord « verstoring » te vervangen door het woord « wijziging ».

Verantwoording

Iedere structuur- of functiewijziging brengt niet noodzakelijk een « stoornis » teweeg.

B. In § 1 van dit artikel, het 9^o te vervangen als volgt :

« 9^o de kunstmatige voortplantingstechnieken bij dieren die een gynaecologisch onderzoek vereisen en de kunstmatige inseminatie bij dieren behalve voor de diersoorten en de omstandigheden die door de Koning bepaald worden; »

Verantwoording

Dankzij de dierenarts-inseminatoren zal België zeer binnenkort gebruik kunnen maken van een aantal nieuwe fertiliseringstechnieken (eiceltransplantatie, oestrussynchronisatie, ...).

De wetgever moet ook de risico's (infectieuze, genetische, zoögenetische) van de invoer van niet-gecontroleerd sperma voorkomen.

En outre, certaines nouvelles techniques nécessitent un examen gynécologique approfondi des animaux donneurs et récepteurs, ainsi qu'un certain nombre de traitements hormonaux et d'interventions chirurgicales qui constituent incontestablement des traitements strictement vétérinaires.

Nous voulons tenir compte, par notre amendement, des techniques de reproduction animale issues de l'évolution permanente et de plus en plus rapide qui est en cours.

C. Au § 1^{er} de cet article, ajouter un 11^o, libellé comme suit :

« 11^o les vaccinations; »

Justification

Les vaccinations supposent un examen préalable et un contrôle continu, au cours de l'exécution de l'acte, des conditions dans lesquelles elles sont pratiquées.

D. Au § 1^{er} de cet article, ajouter un 12^o, libellé comme suit :

« 12^o l'encadrement vétérinaire des exploitations; »

Justification

L'encadrement des exploitations est l'un des objets principaux du projet de loi en discussion, et il doit donc être classé dans une liste positive d'actes vétérinaires.

E. Au § 1^{er} de cet article, ajouter un 13^o, libellé comme suit :

« 13^o la kinésithérapie pratiquée sur les animaux; »

Justification

La kinésithérapie pratiquée sur les animaux devient de plus en plus courante. Les appareils et techniques qu'elle nécessite ne peuvent être utilisés raisonnablement que par des personnes ayant les compétences nécessaires. Le vétérinaire est le seul à posséder une formation en anatomie et en physiologie animales, ainsi qu'une formation de base étendue dans le domaine des sciences exactes.

F. Au § 1^{er} de cet article, ajouter un 14^o, libellé comme suit :

« 14^o l'exécution d'expertises et l'établissement d'avis destinés aux tribunaux et aux compagnies d'assurances pour les cas où une modification des structures anatomiques ou des fonctions physiologiques, ayant entraîné la mort, s'est produite chez un animal. »

Justification

Cet ajout découle de l'article 2.

Art. 4

Au deuxième alinéa de cet article, remplacer les mots « où ils comptent s'établir » par les mots « de leur domiciliation ».

Een aantal nieuwe technieken maken bovendien een grondig gynaeologisch onderzoek van de donor- en receptor-dieren noodzakelijk, alsook een aantal hormonale behandelingen en chirurgische interventies die ontegensprekelijk behoren tot de strikt diergeneeskundige behandelingen.

Door ons amendement zullen wij aldus tegemoetkomen aan de voortplantingstechnieken bij dieren in het perspectief van de voortdurende en steeds snellere evolutie.

C. Aan § 1 van dit artikel, een 11^o toe te voegen, luidende :

« 11^o inenting; »

Verantwoording

Het uitvoeren van inenting veronderstelt een voorafgaand onderzoek en een continue controle tijdens de uitvoering van de handeling op de voorwaarden waarin de inenting worden uitgevoerd.

D. Aan § 1 van dit artikel, een 12^o toe te voegen, luidende :

« 12^o de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding; »

Verantwoording

Bedrijfsbegeleiding is een essentieel element in dit wetsontwerp en hoort dus thuis in een positieve lijst van diergeneeskundige handelingen.

E. Aan § 1 van dit artikel, een 13^o toe te voegen, luidende :

« 13^o kinesitherapie bij dieren; »

Verantwoording

Kinesitherapie bij dieren wordt steeds meer gebruikelijk. De daartoe benodigde toestellen en technieken kunnen enkel op een verantwoorde wijze worden aangewend mits de nodige deskundigheid. De enige persoon met een opleiding in de dierlijke anatomie en fysiologie en tevens een goede basisopleiding in de exacte wetenschappen is de dierenarts.

F. Aan § 1 van dit artikel, een 14^o toe te voegen, luidende :

« 14^o het uitvoeren van expertises en het opstellen van adviezen ten behoeve van de rechtbanken en verzekeringsmaatschappijen in verband met zaken waarbij een wijziging van de anatomische structuren of de fysiologische functies bij een dier is opgetreden, al dan niet met de dood tot gevolg; »

Verantwoording

Volgt uit artikel 2.

Art. 4

In het tweede lid van dit artikel de woorden « waar zij zich menen te vestigen » te vervangen door de woorden « van hun domiciliëring ».

Justification

Quelle est la situation lorsqu'il est question d'un vétérinaire établi dans deux provinces différentes ou d'un vétérinaire établi ayant une fonction de formation dans une école vétérinaire située dans une autre province? La commission médicale de la province de domiciliation du vétérinaire en question nous paraît plus logique.

Art. 5

Supprimer le 2^o de cet article.

Justification

Il nous semble injustifié, dans l'état actuel du développement de la médecine vétérinaire, d'envisager qu'une série d'actes strictement vétérinaires puissent être accomplis de manière autonome par une personne n'ayant reçu aucune formation spécifique, c'est-à-dire par un profane.

Pour commencer, l'utilisation des produits pharmaceutiques énumérés au 1^o requiert des connaissances médicales étendues et une grande habileté.

De plus, leur utilisation par des personnes non spécialisées présente des risques non négligeables pour la santé publique.

Enfin, ni l'accord écrit d'un vétérinaire agréé ni les conditions d'obtention des médicaments ne garantissent un tant soit peu que des personnes n'ayant pas reçu de formation spécifique, les utiliseront de manière adéquate et justifiée pour des actes strictement vétérinaires.

Dans le cadre de la guidance vétérinaire, le risque est réel que le vétérinaire agréé qui en est chargé subisse des pressions. Et les voies par lesquelles les produits pharmaceutiques vétérinaires sont obtenus et fournis à l'heure actuelle en Belgique, sont généralement, et non pas exceptionnellement, tout à fait contraires à la réglementation dite en vigueur ou l'éluent complètement.

Reste le problème de la responsabilité. Au cas où surviendraient des complications ou des conséquences nuisibles à la suite d'un acte vétérinaire accompli par une personne n'ayant pas reçu une formation spécifique de vétérinaire, mais avec l'accord écrit du vétérinaire agréé, celui-ci, qui, lui, a reçu une formation sanctionnée par un diplôme, en vue d'accomplir un tel acte, et a un titre lui permettant d'exercer la médecine vétérinaire et que la commission médicale doit viser, sera-t-il appelé à rendre des comptes?

Art. 6

A. Remplacer le § 1^{er} de cet article par ce qui suit :

« § 1^{er}. Le Roi peut, le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires entendu, pour les catégories d'animaux qu'il détermine, élaborer un programme de guidance vétérinaire au sens de l'article 1^{er}, 5^o.

Ce programme est mis en œuvre par et sous la responsabilité du médecin vétérinaire qui dispense habituellement les soins vétérinaires dans l'exploitation. A cet effet, ce médecin vétérinaire peut conclure une convention écrite de guidance vétérinaire avec un responsable et un organisme tiers agréé par le Roi, dont

Verantwoording

Wat is de toestand wanneer het gaat om een dierenarts die een vestiging heeft in twee verschillende provincies of wanneer het gaat om een gevestigde dierenarts met een opleidingsfunctie in een veeartsenijschool gelegen in een andere provincie? De geneeskundige commissie van de provincie van de domiciliëring van de betrokken arts lijkt ons logischer.

Art. 5

Het 2^o van dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Het lijkt ons onverantwoord in de huidige ontwikkelingsstand van de diergeneeskunde zelfs maar de mogelijkheid te overwegen dat een aantal strikt diergeneeskundige handelingen autonoom zouden kunnen worden verricht door een niet daartoe opgeleide leek.

Eerst en vooral vereist het hanteren van de in het 1^o opgesomde pharmaca een uitgebreide medische kennis en vaardigheid.

Bovendien houdt het gebruik van deze pharmaca door niet-deskundigen een niet te onderschatten gevaar in voor de volksgezondheid.

Ten slotte bieden noch het geschreven akkoord van een erkende dierenarts noch de voorwaarden van geneesmiddelenverschaffing enige waarborg voor het deskundig en verantwoord aanwenden van strikt diergeneeskundige handelingen door niet-deskundige leken.

Binnen de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding is de mogelijke druk op de erkende dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding reëel. En de wijze waarop op dit ogenblik in België diergeneeskundige pharmaca worden verkregen en verschaft zijn in de regel, veeleer dan bij uitzondering, een regelrechte omzeiling en verkrachting van de zogenaamd geldende reglementering.

Blijft het probleem van de verantwoordelijkheid. Zal bij het optreden van verwickelingen of schadelijke gevolgen van een diergeneeskundige handeling, uitgevoerd door een niet-diergeneeskundige, nadat hij hiervoor het geschreven akkoord heeft bekomen van zijn erkende dierenarts, de erkende dierenarts ter verantwoording worden geroepen, die voor bedoelde diergeneeskundige handeling werd opgeleid en gediplomeerd en wiens titel tot uitoefening van de diergeneeskunde door de diergeneeskundige commissie dient te worden geïndiceerd?

Art. 6

A. Paragraaf 1 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. De Koning kan, na de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen te hebben gehoord, voor de categorieën van dieren die Hij bepaalt, een programma van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding opstellen, zoals bepaald bij artikel 1, 5^o.

Dit programma wordt uitgevoerd door en onder de verantwoordelijkheid van de dierenarts die gewoonlijk instaat voor de diergeneeskundige zorgen in het bedrijf. Deze dierenarts kan hiertoe een geschreven overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding sluiten met een verantwoordelijke en met een

le président, les membres et les personnes qui ont des contacts avec les responsables sont des médecins vétérinaires. Pour être valable, cette convention écrite, datée et signée par les parties, doit avoir été communiquée préalablement au conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires et à la commission médicale provinciale. »

Justification

Afin d'élaborer une guidance aussi efficace que possible et de prévenir des abus, il convient de prévoir que pour le responsable, le médecin vétérinaire qu'il a lui-même choisi est le partenaire le plus approprié.

B. Supprimer le § 2.

Justification

L'administration de médicaments ne fait pas en soi partie de la guidance. C'est le médecin vétérinaire dispensant habituellement les soins vétérinaires qui autorisera le responsable à administrer les médicaments conformément aux dispositions de l'article 10, 2^o.

Art. 7

A. Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « auxiliaires vétérinaires » par « assistants vétérinaires ».

B. Remplacer le second alinéa de cet article par le texte suivant :

« Les assistants vétérinaires sont autorisés à effectuer les actes vétérinaires visés au premier alinéa après un examen dont les conditions ainsi que la formation qui le précède sont fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

Justification

Il est essentiel que les auxiliaires vétérinaires qui reçoivent l'autorisation d'effectuer certains actes vétérinaires sous le contrôle d'un médecin vétérinaire agréé, suivent une formation appropriée, qu'ils fassent la preuve, par un examen, qu'ils possèdent les aptitudes nécessaires, et que la qualification ainsi obtenue soit dès lors valorisée par un statut reconnu d'assistant vétérinaire.

Art. 10

Au § 2 de cet article, entre les mots « à partir de » et les mots « médicaments enregistrés », insérer les mots « matières premières contrôlées ou ».

Justification

Si seuls les médicaments « enregistrés » peuvent être utilisés dans les préparations magistrales, cela signifie que ces préparations se bornent à modifier le mode d'administration galénique de spécialités enregistrées.

derde organisme, erkend door de Koning, waarvan de voorzitter, de leden en de personen die contact hebben met de verantwoordelijken, dierenartsen zijn. Om geldig te zijn moet deze geschreven overeenkomst, gedagtekend en ondertekend door de partijen, op voorhand aan de Gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen en aan de geneeskundige provinciale commissie medegedeeld zijn. »

Verantwoording

Om de bedrijfsbegeleiding zo efficiënt mogelijk uit te bouwen en om misbruiken te voorkomen is het aangewezen te bepalen dat voor de verantwoordelijke de door hemzelf gekozen dierenarts de meest geschikte partner is.

B. Paragraaf 2 te doen vervallen.

Verantwoording

Het toedienen van geneesmiddelen maakt op zich geen deel uit van de bedrijfsbegeleiding. Het is de dierenarts die gewoonlijk instaat voor de diergeneeskundige zorgen, die hiervoor instaat wegens het bepaalde in artikel 10, 2^o.

Art. 7

A. In het eerste lid van dit artikel de woorden « diergeneeskundige helpers » te vervangen door het woord « dierenartsen-assistenten ».

B. Het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« De dierenartsen-assistenten worden toegelaten tot het stellen van diergeneeskundige handelingen, zoals bepaald in het eerste lid, na een examen waarvan de voorwaarden en de voor het afleggen van dat examen te volgen opleiding worden vastgelegd in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

Verantwoording

Het is essentieel dat diergeneeskundige helpers, die de toelating krijgen om onder toezicht van een erkende dierenarts bepaalde diergeneeskundige handelingen te stellen, daartoe ook de nodige opleiding krijgen, de nodige bekwaamheid bewijzen aan de hand van een examen en de op die wijze verkregen kwalificatie dan ook gevaloriseerd zien in een erkend statuut van « dierenarts-assistent ».

Art. 10

In § 2 van dit artikel, tussen het woord « uitgaande » en de woorden « van geregistreerde geneesmiddelen » in te voegen de woorden « van gecontroleerde grondstoffen of ».

Verantwoording

Indien alleen « geregistreerde » geneesmiddelen kunnen worden gebruikt in magistrale bereidingen, dan betekent dit dat deze bereidingen beperkt worden tot het wijzigen van de galenische toedieningswijze van geregistreerde specialiteiten.

Nous renvoyons à l'arrêté royal relatif au contrôle et à l'analyse des matières premières utilisées dans les préparations officinales ou magistrales, et plus particulièrement à la façon dont sont définies les « matières premières » à l'article 1^{er}, 1^o, de cet arrêté royal.

Une préparation est effectuée à partir de matières premières pures. Les médicaments enregistrés contiennent dans la plupart des cas des additifs, qui permettent de les présenter sous des formes déterminées, mais dont la présence est souvent non souhaitable dans les préparations.

Il existe déjà un contrôle des matières premières. Les normes appliquées aux produits pharmaceutiques destinés aux humains pourraient parfaitement l'être aux préparations effectuées par les médecins vétérinaires.

Ceux-ci doivent simplement veiller à ce que les matières premières qu'ils utilisent répondent aux conditions fixées et aient été contrôlées préalablement.

Art. 11

Compléter le § 4 de cet article par le mot « écrites ».

Justification

Si les instructions ne sont pas écrites, la responsabilité du vétérinaire en question ne peut pas être démontrée.

Art. 12

Compléter le premier alinéa du § 2 de cet article par les mots « ou selon ses instructions ».

Justification

Le vétérinaire doit avoir la possibilité de prescrire les médicaments appartenant aux groupes visés sans devoir les administrer lui-même.

Le clembutérol et le méthylprednisolone (pour ne citer que ces deux exemples) sont des médicaments essentiels pour traiter certaines affections animales, mais dont il n'est ni nécessaire ni utile de demander l'administration par le vétérinaire lui-même aussi longtemps qu'elle a lieu selon ses prescriptions et instructions.

Ik verwijs naar het koninklijk besluit betreffende de controle en de analyse van de grondstoffen die worden gebruikt in officinale of magistrale bereidingen, meer specifiek naar de wijze waarop in artikel 1, 1^o, van dit koninklijk besluit « grondstoffen » worden omschreven.

Een bereiding wordt gemaakt uitgaande van zuivere grondstoffen. Geregistreerde geneesmiddelen bevatten meestal toevoegsels (additieven) om bepaalde presentatievormen mogelijk te maken, toevoegsels die vaak ongewenst zijn in bereidingen.

Een controle op de grondstoffen bestaat reeds. Dezelfde normen die bestaan voor pharmaca voor humaan gebruik kunnen perfect gelden voor de diergeneeskundige bereidingen.

De dierenarts dient dan alleen te zorgen dat de grondstoffen die hij gebruikt voldoen aan de gestelde eisen en vooraf gecontroleerd werden.

Art. 11

In § 4 van dit artikel, tussen het woord « diens » en het woord « aanwijzingen » in te voegen het woord « geschreven ».

Verantwoording

Anders kan de verantwoordelijkheid van de betrokken dierenarts niet worden aangetoond.

Art. 12

In § 2, eerste lid, van dit artikel, na het woord « dierenarts » toe te voegen de woorden « of op diens aanwijzing ».

Verantwoording

Het moet voor de dierenarts mogelijk zijn geneesmiddelen voor te schrijven van de omschreven groepen zonder dat hij die zelf eigenhandig moet toedienen.

Clembutérol, methylprednisolone (om het bij dit paar voorbeelden te houden) zijn geneesmiddelen die essentieel zijn voor de behandeling van bepaalde diergeneeskundige aandoeningen, maar waarvan de toediening door de dierenarts zelf niet nodig en niet zinnig kan worden genoemd, zolang deze gebeurt op diens voorschriften en volgens diens aanduidingen.

W. PEETERS.
M. CAPOEN.